

# حيات

میانہ دائمیہ... بنیاد رها جوہ حیات قانالم...  
- نچہ -

ادارہ مرکزی :

آقرہ ۵۵ ، استانبول جادہ سندہ آقرہ  
معارف امینکی پائندہ کی دائرہ

استانبول بوروسی :

استانبول ۵۵ ، باب عالی جادہ سندہ ۱۱۹ نومرولو  
دائرہ مخصوصہ  
تلفون : ۳۶۰۷

نرسسی ہربرہ ۱۰ غروشہ :

سنہ لکی پوسٹہ ایلہ ۵ لیرا .  
( اجنبی ملکٹر ایچین ۵ دولار ) .

ایونہ و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی  
مراجعت ایڈیٹر .  
بازی ایشلرک مرجعی آقرہ مرزیدر .

صافی : ۲۲

آقرہ ۲۸ ، نیشان ، ۱۹۲۷

۱ نچی جلد



بر تنقید مناسبتیلہ

اجتہاد مجموعہ می صوک نسخہ لریک برندہ  
« حیات » دن بحث ایلر کن مجموعہ یہ کیرن بعضی  
شعرلردن شکایت ایدیور ، « حیات روحلردہ  
یوکسک ، ملی ، انسانی سائقہ و شائقہ لری احیا  
و ابداع ایدہ جک ترنملر ویرسین ، دیور .  
بوملاحظہ بچہ مجموعہ مزہ خطاب ایتکدن زیادہ  
صوک دور ادبی حیاتمزدن بر شکایتدر . هرکس  
کی اجتہادہ بوخصوصہ حق ویرمک لازمدر .  
یکی حیاتک بکله دیکی ، اوزلہ دیکی اثرلری  
بولامیورز ، یوکسک بر قدرتدن دوغان یکی  
حیات ، شاعرلریمزد روحندہ کافی بر اهتزاز  
تولید ایتہدی ، اکدرین ، اکملی دویغولریمزی  
اک انسانی تحسلی ترنم ایلہین ، هنوز شعورلی  
اولمایان مفکورہ لریمزی تنویر ایدہن یازیلر  
کورہ میورز . ملی حیاتمز ، حتی انسانیت ،  
استقبال دہنیلن قاراکلق ایچندہ یکی بر حیات  
بولق ایچون جابالایوب دورورکن شاعرلریمزدہ  
بونک هیچ بر انعکاسنی کورہ میورز . ترنم  
ایلہ دکلری سادہ جہ هجراندر . بشری تحس بالکیز  
هجرانلردنمی عبارتدر ؟ طبیعتی مفکورہ سنہ رام  
ایدہن بویوک بر ارادہ ، قاصیرغہ حالندہ قوجہ  
بر جمعیتک عصرلق قناعتلرینی بیقان بویوک  
بر انقلاب ، یاشامق عزمنک یاراتدینی یوکسک  
اثرلرک هیچ بری کنج ادیبلریمزدک مخیلہ لرینہ  
تأثیر یاپامایور . اطرافہ برکرہ باقیکیز : نہ انسانی ،

نہدہ ملی حقیقتلرلہ تماس ایدہر سیکز ، برطرفدہ  
باباسنک تلقینلریلہ الہم ایدیلش اعتقادلرک هیچ  
بر اساسہ مستند اولمادیغنی کورہن بر کنجک  
اضطرابلری وار ، اونک یکی قیمتلر بولق ایچون  
جابالامالری ، ترددلری وار ، اوتہ کی طرفدہ  
برکویلینک شیمدی یہ قادر ازیلدیکی قناعتلردن  
قورتولق ایچون درونی مجادلہ سنی ، کندی کندینی  
تکذیب ایچون جابالاماسنی کورورسکیز .  
بوندن اون بش سنہ اولنہ قادر حرکتسزلکله  
شکایت ایدیلن تورک جمعیتی عادتاً عظیم برزلزلہ نک  
تأثیریلہ ماضیسندن صیریلش ، یکی بر حیاتہ قوشویور ،  
یوکسکدن کلن برصداء اسکیدن اوزلہ دیکی جنتک  
آخرتہ دکل ، دنیاہ اولدیغنی ، اوکایریشمک ایچون  
ارادہ نک و مفکورہ نک قدرتہ و یار اخیلغہ : ایناتق  
لازم کلدیکی هایقیریور . نہ ایچون کنج شاعرلریمز  
بونلری دویماور ؟

بوتون بوحرکتلر ( حیات ) دہنیلن قدرتک  
تجلیسیدر . بوقدرت ، اضطراب ایچندہ نشہ ،  
مجهوللر قارشیسندہ مفکورہ یاراتیر . شعرلریمزدہ  
نہ بو حیات نشہ نک ایزینہ ، نہ بوزی سوروکلہ بوب  
کوتورہن بر مفکورہ یہ تصادف ایدیورسکیز .

صیمی اولارق حقیقی حیاتہ باقدیغکیز  
زمان هجرانلر قادر آرایشلردہ کورورسکیز .  
سودیککیزک و صلتندن محروم اولمانک آجیسی  
اوندن آیریلانک اذاسی پائندہ ، حتی اوندن چوق فضلہ  
برباطنی قدرتک بزی متادیایکی رسوکی یہ ، یکی براملہ  
دوغرو سوروکلہ مہ سی دہ وار . بو آرایشدہ ،  
بوارادہ دہ کی طاتلیلق نہ یہ شاعرلریمزدک مخیلہ سنی  
حرکتہ کتیرمہ سین ؟

اضطرابیلہ ، اذاسیلہ طبیعت بلکہ آجیدر ،  
فقط برکرہ دہ انسان ارادہ سنہ ، ہیئت عمومیہ سیلہ

حیاتہ باقیکیز ، یاشامنی ایستہمک غریزہ سنہ  
کندیکیزی بیراقیکیز ، عالمک بیک برنشہ  
وذوق ویرن حادثہ لری ، بالخاصہ انسانلرک ابداعلری  
نہ قادر قوتلی ونہ قادر کوزلدر . عالمک بوکوزل  
بویوکسک اثرلری نیچین شاعرلرک ترنملرینہ اساس  
اولامایور ؟ دائماً کلوب کچیجی هجرانلری ترنم ایدنلر  
متادیایکی ایستہ کلرہ ، یکی نشہ لرہ ، یکی ابداعلرہ  
بزی سوق ایدہن حیاتی قدرتک کوزللکی  
ویوکسکلکی قارشیسندہ نہ یہ لاقید قالیبورلر ؟  
« ادبیات جدیدہ » فکرتیلہ ، اسکی دورک  
اک کوزل تابلوسنی ، « سیس » ی یاراتدی .  
بولایموت اثر ماضینک اک قوتلی برسמידر .  
بویوک برانقلاب اولدی ، تورک حیاتی باشند  
اشاغی دیکشدی ، سیس قالدی . هرکس یکی  
بر « کونش » . دوغرو کیدیور . برده بوگونک  
شعرلری او قویوکز ، ظن ایدہر سیکیز کہ بوندن  
شاعرلرک خبری یوق ...

بویوک برانقلاب کچیرن تورک ملتی هدفی  
آیدینلاتان اک انسانی ، اک ملی دویغولری  
طاتدیران اثرلر آرایور . ( حیات ) ذاتاً بو اثرلری  
صحیفہ لرنده اوقوتمق املیلہ چیقدی . نہ یاپالم کہ  
اجتہاد کی بزدہ اونی آرایور ، فقط اکثریتلہ  
بولامیورز و بوندن آجی دویویورز . فقط  
قوتلہ امید ایدیورز کہ یاقیندہ بو عقیم زمان  
کچہ جک ، حیات باغلرینی صاغلاملاشدیراجق ،  
مرضی تحسلی دکل اصل حقیقتلری دویوراجق  
اثرلر کورہ جکیز .

بوکون ایچون بزدہ دوشن وظیفہ ممکن مرتبہ  
بوعقامتک سینی آرامق ، یتیشہ جک بویوک  
شاعرلر ایچون زمین حاضر لامقدر .





## بر ساعت بولان آدم

— (ژوژ قوولین) دن ترجمه —

ته نوال تراموایسک اوست قاتندن آرقاداشیم (بره لوق) ی کوردم. بلانش میدانندن کچوردی. جهره سی بکا اویله آلت اوست اولمش کوروندی که مان حالی صومق ایچون تراموایه آتلادم :

— خیردر انشالله بره لوق ... جهره ک بکا بروقات وقعه سندن دولای قایانمش دکان جبهه سندن دهه محزون کوروندی . نه اولدک ؟ او جواب ویردی :

— صورما ... آز قالین حبسه کیدیوردم. بوسوزلری ایشیدنجه آرقاداشیم ناموسه مغایر برایش یادی صاندم و مایوس، حدتلی سسلر جیقارمغه باشلادم. فقط او بنم عقلمدن کچن شیئی آکلادی :

— بیله مدک ، دیدی ، بویکجه سن میشل جاده سنده بولدییم و بوبصباح عله مدکه کی پولیس مرکزیه کوتوروب تسلیم ایتدیکم بر ساعت ایچون حبسه خاطرلانی . (ریمکی قورزاقوف) ؛ (به یزارموزیققال) ک غیرقابل اعتراض بویک استادی . (بالا کیره ف) ؛ یکی صنعتک پیغمبری ، شاعر (بورودین) قهرمان بر روسیه نک ؛ خویلاوی بر شرق مترنمی ، خلق چوجنی اولان (موسوورسکی) بشلرک بواک خارق العاده سی ره آلیست بردامی ، فرانسیز و بولونهز اصللی (کوی) شیق و ظریف بر صنعتکار ، (ریمکی) اسرار انکیز شرقی ترنم ایدن بر بحریه لیدر .

بو ملی مکتب یاننده برده ، روس ملی مکتبی ایله اجنبی مکتبلر و بالخاصه آلمان مکتبی آراسنده مهلهز بر مکتب تشکل ایتشدی که اونک اک معروف ایکی ممثلی بویوک پیانو و برتوئوزی (روبنشتاین) و (چیه قووسکی) ایدی . اولنری ایتالیا برینه آلمانیا جذب ایتشدی . سلاواصلرینه رغماً اولنر روسدن زیاده آلمان مکتبته دها یقیندرلر . بشلرله آرازلنده آجیلان و خجیع صورتده دوام ایدن غرضکار و کیندارمجادله نک عکسلری اسکی روس موسیقی مجموعه لرنده محفوظلر . مجادله تماماً بشلرک علیه اولمش و بشلر بک فنا عادتاً دلی اولارق طانمشلردی . فقط صوک سوزی زمان و تاریخ سوله دی . اصل اولانده اودر . بز اوکا بقالم ... !

الحاصل : بشلر دورینک موسیقیسی ، رسمی و بالخاصه اجنبی بر صنعته قارشی قوتلی بر عکس . العملدن دوغمش ملی بر موسیقیدر . آلمانیا و ایتالیا نک مقلد و اسیری اولماق ، تماماً شخصی بر صنعت یاراقق احتیاج و مفکوره سیله بشلر ، یری و خلقی بر موسیقی ابداع ایتدیلر . روس صنعتی دوغریدن دوغری به سلاو روخندن نبعان ایتش ملی بر صنعتدر .

ملیل بریج

روسلر تام معناسیله بک آز سه نفونی یازدیلر . بالا کیره ف ایکی ، بورودین - بری ناسام - اوچ دانه یازدیلر ، اونلرک سه نفونیلری دها زیاده پوئم سونفونیکه یافلاشان لطیف اورکسترا سوتیلریدر .

بورودینک نه ثودال بر روسیه تابلوسی ترسیم ایتک ایسته دیکی ایکنجی سه نفونیسکی بالا کیره فک لطیف و جنوبوشلی نهایتی بی نظیر پارلاقلمده بر شرق بایرامنی تصویر ایدن سه نفونیسکی بوقیلدندر .

(پوئم سه نفونیک) درکه روسلری اک زیاده صاران بر فورم اولدی . وروسلر اونده بک چوق بویکسلر . روس پوئم سه نفونیک - کرک بالا کیره فک (تامار) نده اولدینی کبی اوزون بعدده ، کرک بورودینک (آسیای مرکزی سته لری) نده اولدینی کبی خفیف امتدادده - موضوعنی هپ ملی افسانه لردن آلمشدر . روس پوئم سه نفونیک عمومیته بر پارچادن مرکبدر . مع مافیه او بعضاً (آنتار) و (شهر آزاد) ده اولدینی کبی فلاسک طر زده درت پارچه در . صوک زمانلرده (ریمکی) سه نفونیک تابلوی ابداع ایدرک بونوعه یکی بر تنوع کتیردی . سه نفونیک تابلو ؛ موضوعلرینک کثرت و تفصیلاتی و اوزون نقلریله لایق طمع تسلسل ایدن بر پوئم سه نفونیک پارچه سیدر . (موزیک دوشامبر) ؛ ملی روس مکتبی حاصلاتی آراسنده دها آز مهم و دها آز اورینالدر . بشلرده او طه موسیقیسی مان بوق کبیدر . آنجق بورودینک ایکی قوواوئوریه ، (ریمکی) نک (به لایه ف) . یازدینی بر پارچه ذکر اولونه بیلر . حتی بورودین برنجی قوواوئورینه باشلادینی زمان موسوورسکی و دوستی (ستاسو) بویوک بر عدم خشنودی اظهار ایتشلردی . به لایه ف ؛ کنج مکتبک اکثر موسیقیشناسلرینک فخری طایی و دوستیدر . اونلره بویوک معاون و قوتلی ظهیر اولشدر .

پیانو موسیقیلری ده شایان دقت دکلدر . یالکز (لید) درکی بالا کیره فله رنگین ، بورودینله خیالی و مالحولیای ، موسوورسکی ایله فاجعه وی ، کوی ایله شیق و ظریف ، بویوک بر مبذولیت و ولودیتله و لطیف بر حیاتیله ترنم و انکشاف ایتدی .

عرق سجه لرینک نظاهرینه اک مساعدشکلرده روس موسیقیشناسلری اوکا تماماً کندیلرینی ویردیلر . دنیاده هیچ بر موسیقی روس موسیقیسی قادار (ملی) دکلدر . دنیانک هیچ بر موسیقیشنده خلفک آرزولری ، دو یغولری ، فکرلری ، خیال ، امید و سونجولری اونده اولدینی قادار بویوک بر شدت و صداقتله عکس ایتمه مشدر . بوموسیقی بوتون ابتکاریتی منتظم و باکر مقاملرندن آلمشدر . روس دهاسی ، بومتموج مه لویه لر ، واسع و غیرقابل تعریف صاف و اوزنقه لردن طانغامش پارچه لر ، ایشیدله مش نوطلر ابداع ایتدی . بواستکاری موسیقینک قراقرلرندن بری کنجاسکی ، دیکری (پیتوره سک) در . روسلر تصویرده مدھش و امثالسز درلر . روس موسیقیشناسی ، بالخاصه طبیعت تصویرلرندن بی نظیردر . او ، صرف موسیقیده دخی بعضی منظره لر ترسیم ایتمشدر . مثلاً (بورودین) ک ایکنجی قوواوئورینک (چهرزو) سی ؛ چیچکل سته ب اوزرنده کونشک ایلیقلمنده دالغه لانا کلبکلرک او جوشنی

پارچه سی ، ۱۸۷۴ جزیرانی بکرمی دردنده اثر تماماً اویناندی . (بوریس غودونوف) عنعنه دن وخلق ذوقندن او قدر اوزاق اولدینی حالده غیر مأمول بر موقیت قازاندی . تنقید هر نه قدر سرت و شدید اولدی ایسه ده خلق اونی بویوک بر هیجانله قارشیلادی . موسوورسکی او آندن اعتباراً بویوک بر آتش و ولودیتله بربری اوزرینه بر جوق اثرلر بیغدی . فقط بالخاصه مه لودیلردر که اونی هر شیدن زیاده صاردی ، او اولنلرده تماماً واک کوزل صورتده کندینی کوستره . بیلدی . بالا خیره اویناندینی کورمه مدیکی (قووانجینا) سته باشلادی . فقط صحتی کیتدکجه فنا لاشیوردی . سرت و تحریککار مساعی ، اونی هر بر کون آز دها ضعیفه تیور بر آز دها دوشورپوردی . نهایت خسته خانه یه کیردی . و ۱۸۸۱ بکرمی سکرز مارتنده حیاته کوزلرینی ابدیاً قاپادی . موسوورسکی بالخاصه صوتی موسیقیده ، تیارو موسیقیشنده ، مهمدر . اورکسترا پارچه لرینک بر جوقلری آراسنده (مون شوو اوزرنده بر کیجه) اک کوزل اثرلرندن بری و پیانو پارچه لری آره سنده بر سرکی تابلولری شایان ذکردر . چوق بویکسک بلاغت و فصاحتیه (بوریس) موسیقی تیاروسی تاریخده تماماً خصوصی بر اثردر . موسوورسکی بی تمیز ایدن خاصه ، (نه نیره .

سیونیزم) در . صوک فرانسیز صنعتیه بالخاصه (ده بوسی) اوزرینه اولان تأثیری تاریخدر . بشلرک صوکنجیسی اولان ریمکی قورزاقوف (۱۸۴۴-۱۹۰۸) بویوک بر سه نفونیشدر . بر جوق پوئملر بر ایتشدر . مع مافیه او پهرالری ده مهم بریکون طوتار : (مایس کیجه سی ، ملادا ، نوئل کیجه سی ، چارک نشانلیسی ... الخ) کبی اک معروفلری (لاپتو . ویتن) ایله (سته غوروچقا) در . (سادقو ، آنتار ، قاپریس سیانیول ، شهر آزاد ... قوتلی اثرلردر . ریمکی صوک زمانلرده عموم روس بحریه موزیکه لری شافی ایدی .

(موسوورسکی) و (بورودین) ک وفانیله کری قالان دیکر اوچ (غلازونوف) ایله تقویه ایدیلور . (۱۸۶۵) ده پترسبورغده دوغمش اولان آلساندرا غلازونوف ، (ریمکی) نک طلبه سیدر . بر جوق سه نفونیلر یازمشدر . اورکستراسیونی قوتلی و مهم اولان ایلک سه نفونیسکی (سته نفارازین) تیری آلتنده (۱۸۸۵) ده یازدی . بر جوق سه نفونی ، باله ، اووه رتور و فانتزه یلر بر اقدی . نهایت (شتراینسکی) ایله آثار اسلاف ادامه ایتدیریلور . شتراینسکی ، بالخاصه پارلاق ترینات تحریراننده موفق بر بسته کاردر . \*

اوپه راده روسلر بک زیاده (روس) اولدیلر . اثرلرینی تماماً رنگ محیلدن اقباس ایتدیلر . اولنری اجنبی بر صحنه یه نقل و تطبیق ایتک مان عديم امکاتدر . روس اوپه راسی موضوعلرینی یاتاریخندن و یا افسانه لردن آلمشدر . روس تاریخنی اوپه رالری غرب درام مفهومه توافق ایتزلر . افسانه وی اوپه رالردخی عینی شکلده در . اولنلرده حقیقت ایله خیال ، صوبتاریقله (شعر) اکثریا بر برینه قاریشمشدر . اولنر عادتاً اوزون بر طاقم تصویری (پوئم) لردن عبارتدر .



کیدیوردم . ناصل عقله کلیر شی می ؟ مع مافیہ عقله  
کله بن شی بعضاً باشه کلیور ... شاشیقنلقدن ، حیرتدن  
حالا خسته می . باقی آ کلا تاعده عبرت آل ! بش دقیقه  
زمانک وارمی ؟  
— دیکله یورم .

— بولدیتم ساعت آلتون قاپاغشک اوزرینه  
پلاتین ایله ایکی حرف یازلش کوزل بر ارکک  
ساعتیدی . ساعت دو قوزده دوه ره سوقاغنده کی  
پولیس مرکزینه گیتدم . وقومیسری کورمک ایسته .  
دیکمی سویلدم .

جبقولاته سنی هنوز بترن قومیسری بی ایجری  
آمالرخی امر ایستی . و سلام صباح ایتمه دن ،  
« اوطوروک » فلان دیمه دن سوردی :  
— نه ایسته یورسیکز ؟

حال و موقعه مناسب بر وضعیت آلمشدم .  
دوداقلرمدہ بارلاق بر ایش کورن و مدح و ثناله  
انتظار ایدن آدمک کیزی ومتواضع تبسمی واردی :  
— قومیسرافندی ... ذات عالی رخی تصدیعدن  
مقصدم بویکجه بولدیتم ساعتی تسلیم ایتمک و ...  
قومیسر جمله بی بیرمه مه میدان ویرمه دن آیاهه  
قالقدی :

— بر ساعت می ؟ بر ساعت می ؟ ...  
سوکرا بیکت اوینامقله مشغول نوبجی پولیسره  
باغیردی :

— بورایه باقک ... سوقاق قاپسینی قاپایک .  
انسان بوراده کنیدی دکرمنده صانیور ... بوامر  
اجرا ایدیلنجیه قدر آیاقده دوردی و دیشلرینک  
آراسندن خومورداندی ؟  
سوکرا ساکنله شکرک یرینه اوطوردی ؟  
— وبرک باقلم شونی .

امری درحال یرینه کتیردم . ساهتی آلدی ،  
اوزون بر دقیقه اونی آئنده اویروب جوریدی ،  
قولاغنه کوتوردی ، قوفلادی ، قوردی ، قاپاغنی  
آچوب قاپادی ، کوسته کنی یوقلادی ووقور بر ادا  
ایله شو حکمی وبری :  
— اوت بوبرساعتدر ... عکسی ادعا ایدیلهمز .

بونی سویلده کدن سوکرا قولی اوزاندی . ساعتی  
کنیش بر قاصیه آتهرق کلیده دی و آناختاری ایکی  
اوج دفعه جویردی :

— بوقیمتلی شیئی نرهمه بولدیکز باقایم ؟  
— سن میشل بولوارنده موسیو لویره نس  
سوقاغی کوشه سنده ...

قومیسر تکرار سوردی :  
— برده می ؟ یایا قالدیریمک اوستنده می ؟  
« اوت » دیه جواب ویردم .

— اما فوق العاده شی ها ؟ ! دیدی .  
بوهرحاله سوقاقدہ برقیمتلی ساعت بولونماسندن  
جوقی دهها فوق العاده اولان آدم شبه لی بر کوزله  
بکا باقیوردی .

— سوقاق اورتاسی ساعت بر اقیله جق برمی جام ؟  
بن کولومه بهرک :  
— شو نقطه بی نظر دقتکزه عرض ایتمک  
ایستم که ... دیدم ،

فقط اوقوروه سرت بر طور ایله سوزیمی کسیدی :  
— عقلالقی ایستهم ... بن مسلکی سندن  
اوکره نه جک دکلم ...

موصدم دوداقلرمدہ کی تبسم سیلیندی .  
— سز کیسکیز ؟ اولا اونی سویله ییک ...  
اسمی سویلدم .

— نرهمه اوطوریورسیکز ؟  
— پلاس بلانده ۲۶ نومروه دیه جواب ویردم .  
— نه ایله کچنیرسیکز ؟  
اون ایکی ییک لیرالقی بر ایراده صاحب اولدیغی  
ایضاح ایتمدم .

— ساهتی بولدیکز زمان ساعت تقریباً قاجدی ؟  
— اوجدی .

قومیسر بردن بره مستیزی بر طور آلهرق :  
— دهها فضله دکلیدی ؟  
بن صفوتله :  
— خایر ، دیدم .

او آلائی ایتمک دوام ایستی :  
— اعلا ... سزی تبریک ایدرم ... بک غریب  
بر حیات کچیریور کی کورونویورسیکز .  
کیفم ناصل ایسترسه حیاتی اوله کچیرمکه حقم  
اولدیغی سویلدم .

— ممکن ، دیدی ، یالکیز نهمه مصباحک  
ساعت اوچنده بولوار سن میشه لک بر کوشه سنده  
موسیو لویره نس سوقاغنده نه خلط آرادیفکزی  
سورمه حقم وار ... سزکه پلاس بلانده اوطور .  
دیفکزی افاده ایدیورسکیز .

— ناصل افاده می ایدیورم ؟  
— اوهت افاده ایدیورسیکز .  
— فقط بن حقیقتی سویله یورم .

— هر حالده محتاج اثبات بر افاده ... هر نه ایسه  
شیمدیلک لاقیردینک بحراسنی دیکشدرمه ییک ووظیفه  
اقتضاسی اولهرق سزه سوردیتم سؤالره نازکانه  
جواب ویرک ... کیجه نک بوقدرایلرله مش بر ساعتده  
یابانچی بر محله ده نه ایشیکز اولدیغی بکا آ کلا تیکز .  
متره سک اوندن کلدیکمی آجیقجه سویله مکدن  
چکینمدم .

قومیسر بواضاحتان قیدایتدکن سوکرا سوردی :  
— متره سیکز نه ایش کورور ؟  
— اولی بر قالدیندر ؟ دیدم .

— کیسکله ؟  
— بر اجزاجی ایله .  
— اجزاجینک آدی نه ؟

آرتق صبر سزلاشمغه باشلا یوردم :  
— اونک اوراسی سزه لازم دکلم ، دیدم .  
قومیسر حدتله باغیردی :

— یولاقیردی بی بکامی سویله یورسیکز ؟  
— طن ایدرم .  
چهره سی موسیور کسیدمشدی :

— بکا باقی جو جو غم ... لسانکی دیکشدر ...  
قطعاً بویله آغیزلره کلمم .  
سوکرا :

— هم نیم کوزوم سزی اصیر بر کی اولویور ...

— الله الله ...

— اوت اوت ... خیال میال ...

قیعه بر سکوت حکم سوردی :

— بره لوق ... سز هیچ محکوم اولدیگز می ؟

آرتق قان بيشه صیجرامشدی :

— یا سز ؟ دیدم .

قومیسر بر جمله ده آیاهه قالقدی :

— سن آشایلق بر حریفک ...

— سزده جوق عادی بر آدمک ...

بوسوز آغزمدن جیقار چیقماز حای بوتدیغه

حکم ایتمدم . قومیسر بردنره اوزرینه آیلشیدی .

پوزی قیپ قیرمیزی . آلتندن ترلر دوکولویور ،

آغزی کویور سوردی : جالی به بکزه بن قاشلری آلتنده

کوزلرینک جاناوار کوزی کی بارلادیغی کوریوردم .

— نه دیدیکز ... نه دیدیکز باقایم ؟ دیه

ککله یوردی . برکله سویله مکه غیرت ایتمدم فقط

بکا وقت بیراقدی وحدتله کورله دی :

— هله دور ... بن سنی قوده سه آتدیرایمده

عقلک باشه کلین ... ذاتا سوقات ساعتی ده کلدی ...

وای قوقلا حریف وای ... بکا قافا طونارسک .

شخصی وتمیل ایتدیکم قانونی هیچه صایارسک ها .

جمله لرندن هر بری کاغذ بیغیلرله دولو ماصه سنه

آتدینی سرت یومروقلرله کسوردی .

— بن سنی طانیرمی یا ؟ کیم اولدیفکزی

نردن بیلیرم بن ؟ آدیك بره لوق اولدیغی سویله

یورسک ... بنم کرامتمی وار ؟

پلاس بلانده اوطوردیفکزی سویله یورسک .

نه معلوم ؟ اون ایکی ییک لیرا ایرادک اولدیغی ادعا

ایدیورسک بن بوکا اینانغه مجبور می ؟ کوستره که

شواون ایکی ییک لیرا ایرادی ... هانیانه دوریورسک ؟

شاشیقنلقدن دیلر طوتولمشدی . اوشدله دوام ایستی :

— بن بواشی شبه لی کوریورم ... ایشیدیور .

میسیکز ؟ شبه لی ... بوساعتی چالما دیفکزدن آمین دکلم ...

— چالدم می ؟

— اویله یا ... هم دهاسی ده وار ... بن

هر حالده بومشله بی تنویر ایده جکم . کورولتوبی ایشیدن

پولیس مأمورلری باشمزه طویلانمشلردی .

قومیسر اونلره باغیردی :

— بو حریفک اوستنی آراییکز .

حریف دیدیکی بندم .

پولیسر بر آن ایچنده بنی تبه دن طیرناغه قدر صوبیدیلر .

قومیسر استهزا ایله :

— برده آجیق کوزلک ایتمک چالشیرسک ها ...

قوللرینی قالدیریکز ... باجاقلرینی آیریکز .

بونلری آ کله تیرکن دردی تازه له نن بره لوقک

سسی دیکشوردی .

بن کوزلرمدہ باشلرله کولویوردم .

بدبخت آرقاداشیم یومروغنی استقباله عائد بر

تهدید کی هوایه قالدیریور : آه سوقاقدہ بر ساعت

دها بولالیدم که ... دیبوردی .

رئاد نوری

مدیر مسئول : محمد امین

استانبول — ملی مطبعه